

Segovia 6 de junio de 1981  
Año LXXXI. - N.º 24.697  
D. L.: SG. 7-1958  
Director: Pablo Martín Cantalejo

## Fin de semana

### LA TELECOMUNICACION Y LA SALUD

Colaboración entre la Unión Internacional de Telecomunicación y la Organización Mundial de la Salud



Los modernos sistemas de transmisión instalados en los barcos resultan de una gran eficacia para la mejor navegación por todos los mares

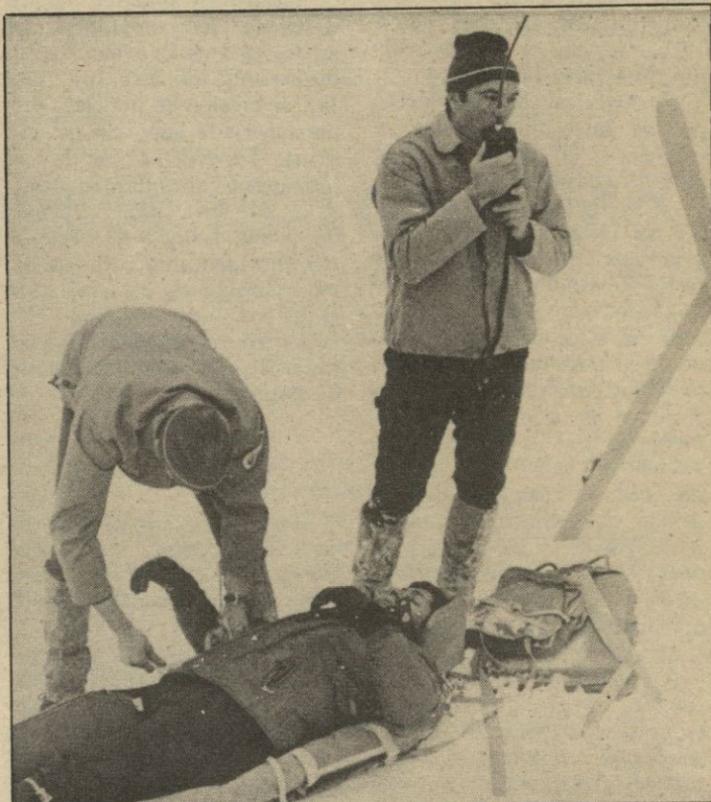
Ya saben los lectores que en el mes pasado se celebró el Día Universal de las Telecomunicaciones, efemérides que conmemora el aniversario de la firma

del primer Convenio Telegráfico Internacional, que se efectuó en París en 1865. Este convenio se modificó posteriormente en diversas conferencias interna-

cionales, hasta llegar al que rige hoy a la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UTI).

Esta más que centenaria, institución internacional, fue crea-

Las telecomunicaciones pueden ayudar eficazmente en la estructura sanitaria



Los equipos móviles de transmisión resultan de una gran utilidad en alta montaña, especialmente para atender con urgencia casos de accidentes

### TELEMEDICINA Y TELEDIAGNOSTICO

da como se indica, en 1865. Desde aquella fecha se viene consagrando al desarrollo de la eficaz colaboración mundial, a fin de obtener el perfeccionamiento y la racional utilización del abanico que cubre toda modalidad de las telecomunicaciones.

Este año se ha dedicado la conmemoración a un factor esencial, cual es la relación existente entre las telecomunicaciones y la salud. Por esta causa, la Unión Internacional de Telecomunicaciones, en íntima colaboración con la Organización Mundial de la Salud —OMS—, han consagrado su esfuerzo a poner de relieve los más modernos avances de la ciencia de la telecomunicación, puesta al servicio de la salud.

Estos avances alcanzan a los

sectores terrestres, marítimo, aéreo y espacial.

Con la llegada de la era espacial, las actividades de la Unión se han orientado, en gran parte, hacia la normalización óptima del espectro radioeléctrico, concerniente a las frecuencias muy elevadas, que son las que utilizan los satélites de comunicaciones, tales como las medidas en Gigahertzios (GH) —1 gigahertzio equivale a mil millones de ciclos por segundo.

Para que nos informe acerca de estos temas, nos hemos puesto al habla con el Sr. Cuadrado Melero, subdelegado provincial de Comunicaciones, del Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones.

—¿Cómo funciona esta gran institución?

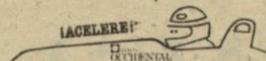
(Continúa en la pág. 2)

 BANCO OCCIDENTAL

Avda. Fernández Ladreda, 24 SEGOVIA

No se pierda esta gran carrera.

Fórmula DUPLIQUE-TRIPLIQUE Gran Premio para su dinero

 ¡ACELERE! 500.000 pts.

Hay un gran premio: la posibilidad de duplicar o triplicar su dinero. Para participar sólo tiene que realizar una Imposición a Plazo Fijo, desde 25.000 a 250.000 Ptas., por un año. Para empezar su dinero consigue un 10 % de interés. Y si las tres últimas cifras del número asignado para sorteos, que figura en la propia lámina, coinciden con las tres últimas cifras del primer premio de la Lotería Nacional correspondiente al último sorteo de cada uno de los trimestres naturales, sus ahorros se habrán duplicado. Y si son las cuatro últimas cifras las que coinciden, se habrán triplicado.

¡ACELERE!

Hasta 500.000 pts. lo esperan en la meta.

## La Telecomunicación y la salud

(Viene de la 1.ª pág.)

—El órgano supremo de la Unión es la Conferencia de Plenipotenciarios de la misma. En su última reunión de este órgano que tuvo lugar en Málaga-Torremolinos (1973), la Conferencia de Plenipotenciarios ha adoptado un nuevo Convenio Internacional. Convenio éste que está en vigor desde 1975, y es el instrumento fundamental de la Unión.

—¿Cuál es el comportamiento de las telecomunicaciones al servicio de la salud y cómo se sirve ésta de aquéllas?

—Las telecomunicaciones están ya llevando a la práctica y se espera que conseguirán, de forma fehaciente, que, al igual que viene ocurriendo con la cultura, la educación, la seguridad y el desarrollo comercial; la evolución de las telecomunicaciones va a incidir notoriamente en la salud de una comunidad, y esto está en línea con la búsqueda de ese estado de completo bienestar físico, mental y social para todos, que es la situación ideal de salud, que define y proyecta la Organización Mundial de la Salud —O.M.S.

Se puede poner de relieve con más concreción por qué las telecomunicaciones pueden coadyuvar eficazmente en la adecuada estructura sanitaria. En efecto, en los momentos actuales no se puede entender una adecuada estructura sanitaria, un valioso nivel asistencial, un eficaz sistema de urgencias, una amplia prevención de enfermedades, una correcta educación nutricional, una acertada lucha contra ciertas creencias populares, una transmisión de avisos mundiales en caso de epidemia, —como la que nos viene afectando, aunque, al parecer, benignamente—, una consulta profesional, una llamada de urgencia en carretera, un programa de televisión sobre atenciones sanitarias, un rescate de montañismo, un siniestro en alta mar, una catástrofe aérea, sin contar con un sistema de telecomunicaciones magníficamente desarrollado.

### UTILIZACION DE LAS REDES

Por otra parte, las actividades mundiales inherentes a la salud y el mantenimiento de ésta requieren que las redes específicas de telecomunicación, ya sean terrestres, marítimas o espaciales se utilicen adecuadamente.

Para el mejoramiento de la salud se precisa, entre otras condiciones, indispensable los programas de formación de personal, medios de información pública y sistemas de cooperación en la adopción de decisiones, sobre todo las urgentes. La multiplicidad de redes o arte-

rias de telecomunicación, en los sistemas de comunicaciones de muchas organizaciones ocupadas en el mejoramiento del bienestar humano, facilitaría, a los servicios de salud, la obtención de medios y recursos muy necesarios. La existencia de una red o arterias de telecomunicación para los centros de enseñanza superior médica aceleraría los programas de adiestramiento en el servicio, y, disponiendo de otra red para la transmisión de noticias, proporcionaría la adopción de medidas preventivas contra la propagación de enfermedades.

La transmisión de señales de buena calidad es, asimismo, indispensable para las comunicaciones de carácter sanitario, así como para su utilización en los ordenadores electrónicos y en el equipo médico de diagnóstico.

### SISTEMAS DE COMUNICACIONES

—¿Qué sistemas de comunicaciones necesitan las organizaciones internacionales, tales como la Organización Mundial de la Salud?

—La Organización Mundial de la Salud requiere comunicaciones instantáneas con los centros regionales, sin olvidar que entre éstos y los servicios nacionales y periféricos se deben establecer comunicaciones del mismo tipo, es decir, en tiempo real, a fin de que los países pequeños o de escasos recursos, que se vean en la imposibilidad de costearse sistemas médicos eficaces y completos, puedan valerse por medio de aquellas comunicaciones instantáneas que les faciliten los centros regionales de la Organización Mundial de la Salud.

Por tanto, la cooperación regional destinada a mejorar los servicios de salud, educación y atención a la comunidad, dependerá de la existencia de comunicaciones satisfactorias entre los centros principales y los sectores de actuación médica, con lo que nos adentramos en la telemedicina.

—¿Qué se entiende por telemedicina?

—En relación con lo que acabamos de indicar, y haciendo uso de la filología, vamos a descomponer esta palabra en dos vocablos: Tele y medicina. Tele, viene del griego «tele»: elemento compositivo que entra en la formación de algunas voces españolas, con el significado de lejos; y medicina, que viene del latín «medicina»: ciencia y arte de curar las enfermedades del cuerpo humano. Por tanto, el objeto de la misma no puede ser otro que el de facilitar la mejor asistencia sanitaria posible, de la forma más rápida y a cualquier distancia. No se trata, pues,

de sustituir el acto médico, sino de contribuir con los instrumentos de apoyo a la decisión médica que permite la moderna tecnología.

—¿Qué fines concretos se obtienen por medio de la telemedicina?

—Entre otros, podemos decir que la telemedicina puede:

Proporcionar a los médicos y personal sanitario la posibilidad de acceder a los centros hospitalarios, a través de las redes de telecomunicación.

Incrementar los medios de diagnóstico y terapia a disposición de los médicos, especialmente en el área rural, que podrían acceder a través de las redes de telecomunicación, a centros bien equipados, y tener la posibilidad de consultar a renombrados especialistas.

Proporcionar un mejor nivel asistencial, mediante una más rápida intervención del médico general y del especialista, así como del conocimiento inmediato de los datos clínicos del paciente.

Mejorar la prevención sanitaria, facilitando los chequeos, que podrían realizarse de una forma más sistemática y completa.

Disminuir los gastos sanitarios, evitando desplazamientos innecesarios de médicos o pacientes, racionalizando las inversiones en material sofisticado, y reduciendo las admisiones y estancias innecesarias en los hospitales.

Suplir la falta de personal sanitario en determinados lugares mediante el telediagnóstico.

### PARAMETROS BIOMEDICOS

—¿Cuáles son los principales parámetros biomédicos que se pueden transmitir a cualquier distancia, para su ulterior interpretación por un médico especialista?

—La moderna telecomunicación interviene, de forma eficaz, en la transmisión, mediante transductores adecuados, de los siguientes parámetros biomédicos, tales como electrocardiogramas, electroencefalogramas, electromiogramas, electrogastrogramas, electrooculogramas, potencial nervioso, presión y flujo sanguíneo, ritmo cardíaco o respiratorio, etc.

Asimismo, existen técnicas de exploración de imágenes como telefacsimil, televisión de barrido lento, etc., que son adecuadas para la transmisión de señales bidimensionales, como, por ejemplo: radiografías, tomografías, gammagrafías, ecografías, termografías, microfotografías, etc.

—¿Qué se entiende por telediagnóstico?

—Este sistema aplicado a la medicina y utilizando las redes de telecomunicación se viene empleando con bastante frecuencia en los barcos, que no disponen de médico, y en las zonas alejadas de distintos puntos pertenecientes a diversos países. En España, concretamente, tenemos un Centro Radio-Médico, que depende del Instituto Social de la Marina, cuyos médicos adscritos al mismo vienen desarrollando una misión ejemplar, supliendo la falta de personal sanitario.

—¿Qué otros servicios pueden prestar las telecomunicaciones a la ciencia médica?



**Caza del zorro sin jauría.** La Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (OAA) subvencionan un programa de investigación que trata de determinar el avance de la rabia en Europa y los mejores métodos de erradicación aplicables mediante técnicas modernas de telecomunicaciones. Los zorros se sueltan después de colocarles pequeños transmisores radioeléctricos; unos receptores especiales, tan pequeños que caben en el hueso de la mano, permiten seguir sus movimientos e indican así a los investigadores «los territorios» en los que éstos viven y las distancias que recorren. Teniendo en cuenta que el zorro es un importante vector de la rabia, la información recogida es extremadamente útil y las técnicas empleadas pueden servir para luchar contra otras enfermedades. —(Foto OMS).

—Entre otros, las telecomunicaciones pueden facilitar los sistemas de urgencias médicas, ya se trate de casos de consultas urgentes, de enfermedades que requieren tratamiento especial, en caso de accidente o de catástrofe en que han de conocerse con gran rapidez dónde se encuentran los equipos quirúrgicos, si hay camas disponibles en centros hospitalarios y, lo que es más, dónde existen los bancos de sangre adecuados, etc.

Es también un medio que proporciona información de primeros auxilios, ante una intoxicación o de ayuda en casos de crisis atendidos en nuestro país por los «teléfonos de la Esperanza». Existe también un sistema de telecomunicaciones para los incapacitados, así como la teleinformática sanitaria, con un campo hasta ahora insos-

pechado, y de cuyo contenido aparecerá próximamente un nuevo artículo sobre este apasionante tema.

H. G.

**PATATAS FRITAS**  
**POVI**

**CORTEZAS-GANCHITOS**  
Elaboración diaria

FABRICANTE NACIONAL N.º 743  
CANTARRANAS, 4 - T.F.S. 422887-424852  
**SEGOVIA**

DE LA SIERRA SEGOVIANA

**CELESE**

LECHE PASTEURIZADA  
LA LECHE MAS NATURAL  
UN PRODUCTO SEGOVIANO  
AL SERVICIO DE SEGOVIA

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

**INCAL**

AGUA CALIENTE Y CALEFACCION  
CON TODO TIPO DE COMBUSTIBLES

Pedro de Fuentidueña, 13  
SEGOVIA

Teléfonos 429718  
423963

# Programas de

# TVE

## Semana del 7 al 13 de junio

### Finaliza el rodaje de «Los gozos y las sombras»

Más de seis meses de rodaje, alrededor de 50 actores, 80.000 metros de película y 150 millones de pesetas de inversión, ha supuesto la realización de «Los gozos y las sombras», la novela de Gonzalo Torrente Ballester, adaptada y dirigida para TVE por Rafael Moreno Alba.

La novela del académico ha quedado transformada finalmente en diez episodios.

Los actores que interpretan los papeles principales, Eusebio Poncela, Charo López e Isabel Mestre, se muestran francamente satisfechos de la versión televisiva de esta novela, cuya fecha de emisión aún no está prevista.

### Se aplaza el nombramiento de director de los Servicios Informativos

El nombramiento del nuevo director de los servicios informativos de TVE es un tema lejano, según fuentes directivas de Prado del Rey. Las espadas parecen estar en alto. Aunque a raíz del cese de Iñaki Gabilondo comenzaron a barajarse una serie de nombres, se estima que ninguno de los profesionales citados tiene mayores posibilidades de ocupar el puesto. Hasta ahora, el hombre que encabezaba el «ranking» de candidatos era Pedro Erquicia, subdirector de informativos, de quien se dice que mantenía cierto distanciamiento con su inmediato superior, Iñaki Gabilondo. Sin embargo, el segundo

de a bordo no parece estar dispuesto a responsabilizarse de la dirección de este departamento, quizás para evitar suspicacias que pudiera levantar. Erquicia parece inclinarse más bien por tirar la toalla y volverse a su antigua corresponsalía de Nueva York. En cualquier caso, el nombramiento del sustituto de Iñaki Gabilondo se dejará reposar de momento hasta que merme el conflicto suscitado por el cese.

No corren ciertamente buenos tiempos en Prado del Rey. Entre algunos miembros de la nueva jerarquía existe cierta preocupación ante el desarrollo de varios programas actualmente en antena; entre éstos, el que dirige Raúl del Pozo, por la segunda cadena, «Entre dos luces», que en su última emisión ofreció un reportaje sobre los instintos de un burro que ha causado revuelo entre la plana mayor del ente público.

### Los colaboradores de RTVE siguen sin entrar en plantilla

Los colaboradores de RTVE cuyos derechos de fijeza fueron reconocidos hace un año por el Parlamento, siguen sin entrar en plantilla pese al compromiso adquirido al respecto por el actual director, Fernando Castedo, según informan fuentes de los trabajadores.

Según estos trabajadores, su expediente de fijeza ha sido retrasada sistemáticamente en su envío al Consejo de Administración, aunque no son problemas de dotación económica los que frenan su definitiva integración en plantilla.

En asamblea celebrada ayer, los colaboradores decidieron fijar el próximo día 15 de junio como fecha tope para su ingreso en plantilla y de no solucionarse, tomarán medidas para la defensa de sus derechos.

Con fecha 19 de mayo, la comisión de colaboradores entregó a Fernando Castedo un escrito solicitando contestación a varios puntos sobre el problema, como la fecha de entrega de la relación nominal de los «501» colaboradores al Consejo de Administración y la fecha en que ha sido ultimada la evaluación económica de los integrantes de su lista.

Asimismo solicitaban el estudio de recursos económicos para asumir la adscripción en plantilla según la evaluación, respuesta de la empresa ante el ofrecimiento de los colaboradores de aceptar la inclusión en plantilla y posponer la normalización económica y por último el establecimiento de una fecha inaplazable, que consideraran debe ser el 15 de junio, para la inclusión en plantilla de los trabajadores pertenecientes a la relación de los «501».

## Desbarajuste en Televisión

No es la primera vez que desde estas páginas discrepamos de la línea seguida por TVE desde el pasado febrero. El nuevo equipo —recibido entonces como una legión de «salvadores»— no ha hecho desde entonces sino tropezar, vacilar, contradecir. Se anunció que con ellos llegaba la «profesionalidad», pero lo que arribó fue el aburrimiento. Se esperaba de ellos la libertad, las puertas abiertas, pero surgió el desbarajuste.

Y el problema no es el de ésta o aquella emisión; el problema es el desorden del conjunto. No es que la TVE se haya ido a la derecha o a la izquierda, es que no parece saber a dónde va. Antaño al televidente no le gustaba lo que las pantallas le ofrecían, pero sabía, al menos, lo que se encontraría al encender el aparato. Ahora el sufrido espectador sabe que si busca noticias le pueden dar decarada propaganda de éstas o aquellas ideas. Si desea ver un programa de canciones puede encontrarse lecciones de sexología servidas en lenguaje de cabaret. Si quiere ver la vida de un ilustre escritor puede encontrarse un panfleto contra la Iglesia. Y así en lo demás.

La cuestión, como se ve, no es de que la televisión haya sido puesta al servicio de tal o cual grupo. La cuestión es que en

televisión parece no dirigir nadie. O parece estar dirigida por personas que viven en las nubes mientras les meten goles desde todas las direcciones.

Y la solución no parece que esté en cortar tales o cuales cabezas de tales o cuales directores de programas. Recientes dimisiones son o simples parches o maneras piadosas de prolongar el descontrol.

¿Es que no funciona como debería el Consejo de Administración? Es muy posible. ¿Es que el Estatuto de televisión da un poder excesivo al director general? Es también posible. ¿Es que el Consejo de Administración no administra y el director general no dirige, y unos y otros se limitan a capear lo mejor que pueden cada nuevo temporal? Es muy posible. Es lo más probable.

Lo cierto es que los televidentes españoles tienen derecho a que no se les vuelva locos, derecho a que se encuentre un camino común a todos y que se siga fielmente sin que nadie se vea forzado a apagar el televisor o a segregarse diariamente más bilis de las necesarias. «La cólera del español sentado» asustada antaño a los autores de comedias. «La cólera del español sentado ante el televisor» debería preocupar seriamente a nuestros gobernantes.—(De «ABC»).

### FSIE denuncia

## Hay programas de TVE dirigidos estratégicamente contra la familia

Un considerable número de padres de familia ha manifestado a los educadores de sus hijos su sorpresa e indignación ante los programas con que TVE viene allanando los hogares españoles en horas que, con toda seguridad, cuenta con la mayor audiencia juvenil, informa el sindicato independiente FSIE, algunos de cuyos afiliados han recibido estas quejas.

El malestar de los padres tiene su origen en un reciente programa emitido, en el que, con lenguaje que parece transcrito del «Libro rojo del cole», se abrían a la juventud cauces

fáciles para el edonismo, la masturbación y la promiscuidad sexual, rodeándolo de tildes de simpatía, complacencia y racionalidad.

Señala FSIE en su comunicado que si bien la Constitución defiende el derecho de la libre expresión y difusión del pensamiento, ideas y opiniones por cualquier medio, también garantiza el derecho que asiste a los padres para que sus hijos reciban la formación religiosa y moral que esté de acuerdo con sus propias convicciones. Es responsabilidad de los orga-

nismos competentes establecer las condiciones necesarias para que sea realidad el equilibrio entre ambas libertades, y esta responsabilidad se viene ignorando públicamente tantas veces que cabe la sospecha, cuando no la certeza, de que tanta ignorancia se deba no a la inadvertencia, sino, por el contrario, a la más calculada y fría de las estrategias destructoras que hoy sufre la familia en España.

FSIE denuncia enérgicamente el desprecio que de las más elementales normas de convi-

vencia se hace por quienes tienen la responsabilidad de difundir cultura y educación ciudadana correctas; la manipulación de medios que, siendo públicos y perteneciendo a todos, se ponen al servicio de quienes persiguen la destrucción de la familia, y la falta de criterios, autoridad y, en resumen, de competencia de quienes tiene la responsabilidad de velar por la utilización limpia y equitativa de tales medios.

FSIE igualmente llama la atención de la clase política sobre la gravísima responsabilidad que están contrayendo frente a la historia aquellos que, pretendiendo o diciendo defender un modelo de sociedad, propician y sirven los intereses de quienes buscan su disolución.

PARA ASESORARSE EN LAS COMBINACIONES DE SUELO, PAREDES, SANITARIO Y MUEBLES DE COCINA, CONSULTE A...

# Barrero

GRAN EXPOSICION: Pol. Ind. El Cerro. Tel. 420671

**DOMINGO**  
**7**

**PRIMERA CADENA**

- 10,15, CARTA DE AJUSTE.
- 10,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 10,33, HABLAMOS.
- 11,00, SANTA MISA DE PENTECOSTES.
- 12,00, GENTE JOVEN.
- 13,00, TIEMPO Y MARCA.  
Puntuable Campeonato de España de Resistencia, desde el Circuito del Jarama.
- 14,00, INFORMATIVO.
- 15,00, TON SAWYER.
- 15,30, LA CASA DE LA PRADERA.  
«Sylvia» (II)  
Atosigado por el chismorreo y herido en sus sentimientos por la indiferencia e injusticia con que es tratada Sylvia, el joven Albert toma la determinación de resol-



Albert (Matthew Laborteaux), en el centro, juega un importante papel en este episodio.

ver por su cuenta tan espinoso problema. En ello ha influido la decisión del señor Webb, quien ha decidido vender la granja y trasladarse a una localidad lejos de Walnut Grove.

- 16,30, TENIS.
- 18,00, VAMOS A VER.
- 18,55, TERTULIA CON...
- 20,00, DESENLACE INESPERADO.  
«No estás sola»  
Julie Thomás, una joven diseñadora de modas alquila un apartamento, en un moderno edificio, tomándose unos días de vacaciones para poder amueblarlo cómodamente; pronto recibe llamadas anónimas, dándose cuenta de que es observada y escuchada en todo momento. Julie toma una serie de medidas para vengarse del «voyeur», que le conduce a producir una tragedia.
- 20,55, EXTERIOR DIA.
- 21,30, NOTICIAS.

- 21,50, REVISTA DE TOROS.
- 22,20, DEPORTIVO.
- 23,30, TEATRO BREVE.  
«A morir que son 2 días»  
Plácido, un hombre sencillo, dedica toda su fortuna a prepararse un lujoso panteón para después de su muerte. El día, que ya termina-



El personaje de doña Encarnación es interpretado por María Isbert.

do, va a visitar su propiedad, encuentra allí a un circunstancial «inquilino» que de sus vagabundeos por el mundo ha sacado una filosofía con la que logra influir sobre Plácido quien cambia de forma de pensar.

- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,15, CARTA DE AJUSTE.
- 15,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 15,30, LA MUSICA.
- 16,35, EL INCLEIBLE HULK.  
«Vuelta a casa»

La nostalgia del Día de Acción de Gracias hace que Davis Banner regrese a casa para entrevistarse con su familia. Allí, donde viven su her-



Diana Muldaur, famosa gracias a la serie "Nacido libre"

mana y su padre, se entera que éste está muy enfermo y que sus días en la tierra están contados.

- 17,15, MAS ALLA.
- 18,05, LOU GRANT.  
«Avión de pasajeros»  
Un Jumbo, procedente de París, con 348 personas a bordo, se encuentra sobrevolando el aeropuerto de Los Angeles, una avería en el tren de aterrizaje le impide tomar tierra. Entre los pa-

sajeros se encuentra la hija de Charlie Hume, el subdirector de «La Tribuna». Lou Grant envía a Joe Rossie con dos periodistas más al aeropuerto para que cubran la noticia.

- 18,55, FLAMENCO.
- 19,25, A FONDO.
- 20,30, EL TESTIGO.
- 21,30, LARGOMETRAJE.

**«La viuda alegre»**

En el país imaginario de Marshovia, todas las mujeres jóvenes se enamoran del apuesto capitán de la guardia real, conde Danilo, menos una viuda, la más rica del país, a pesar de haberse enamorado de él, se marcha a París. Su hui-



da puede ser una catástrofe económica si se casa con un extranjero, por lo que el rey escoge al más don Juan de su guardia para que vaya a enamorarla y se case con ella.

- 32,15, DESPEDIDA Y CIERRE.

**LUNES**  
**8**

**PRIMERA CADENA**

- 14,15, CARTA DE AJUSTE.
- 14,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 15,00, CRONICA 3.
- 16,20, LA ALDEA NEGRA.

**«La rosa»**

El coronel Bidok tras conseguir de Gorgey una orden de arresto contra el hermano de éste, acusado de complicidad en la revolución encabezada por el príncipe Rakoczi contra el empera-

dor, trata de utilizarla contra Gorgey vendiéndosela a la aldea de Locse. En una reunión con su padre, Rozáli pierde una rosa regalada por la madre de su pretendiente, el joven Frabricius, que es encontrada por el alcalde de la villa antes de ser apresado junto con Bibok por Gorgey.

- 17,15, DESPEDIDA Y CIERRE.
- 18,15, CARTA DE AJUSTE.
- 18,30, APERTURA Y PRESENTACION, AVANCE INFORMATIVO.
- 18,35, LA COMETA BLANCA. EL LIBRO GORDO DE PETETE.
- 19,05, ELLA.

**«El abismo»**

Job, el fiel criado de Horace Holly, tiene un sueño, en el que su padre le anuncia su próxima muerte. Así se lo confía a su amo, rogándole le acompañe en tan fatal desenlace. La Reina Blanca decide empren-



En este episodio se celebran los esponsales de "Ella".

der viaje para ver el «Fuego de la Vida». Kallibrates, se bañará en él y celebrará sus esponsales.

- 19,30, INFORMATIVO JUVENIL.
- 20,00, MANO A MANO.
- 21,00, TELEDIARIO.
- 22,00, LAPIZ Y PAPEL.
- 23,00, CERVANTES.

**Capítulo VIII.**

Cervantes asiste a unas Justas Poéticas en el convento de las Carmelitas, pero Lope de Vega, asesor de l certamen,



**Promoción Cash Segovia, Avila, Arévalo, Villalba IFA 1 al 15 de junio - 1981**

- Aceite girasol Bastionsol, 1 litro
- Aceite puro de oliva 1º, Los Arcos, 1 litro
- Cola-Calo, 500 gramos
- Monky normal «Grano de oro», 200 gramos
- Monky descafeinado «Grano de oro», 200 gramos
- Pastas Cabañas, 1 kilo
- Sopas Maggi, sobre
- Mejillones escabeche Lolo, 200 gramos
- Sardinas aceite Parrocha Eureka, 200 gramos
- Atún aceite Pita, 140 gramos
- Harina, 1 kilo
- Pasta sopa Ardilla, paquete 1/4
- Caramelos surtidos Cela, bolsa 5 kilos
- Mortadela La Piará
- Thé Hornimans, hostelería
- Manzanilla Hornimans, hostelería
- Tomate natural pera Silvia, 5 kilos
- Champiñón troceado Thoco, 3 kilos
- Judía verde ancha Salcedo, 3 kilos
- Tomate frito Orlando, 3 kilos

- Anís El Mono, litro
- Cofnac 501
- Cofnac Terry 1900, 3/4
- Ginebra Larios, litro
- Vino Preferido, tinto 3/4
- Quina Santa Catalina, litro
- Trinaranjus, bote naranja y limón
- Trinaranjus, bote piña y manzana
- Mosto Indal, litro
- Sidra Mai-Ona,
- Agua Fontecelta, 1,5 litros

*Sólo para detallistas de Alimentación, Hostelería y Comunidades*



**MUEBLES**  
**CRISTOBAL - Decoración**

- \* La más amplia gama en mobiliario y puertas
- \* Mueble auxiliar para regalo

General Santiago, 6

Teléfono 420494

considera que sólo le den el tercer premio. La popularidad de Don Quijote recorre España; los estudiantes de Alcalá preparan una representación bufa en la que el Caballero Andante será figura principal. Invitan a Cervantes y éste se in-



Una representación bufa decide a Cervantes a escribir la segunda parte de "Don Quijote".

digna profundamente cuando aparece integrante del espectáculo otro «Quijote»: el de Avellaneda. Aquella misma noche Miguel decide empezar a escribir la segunda parte de su obra. 1616: el tiempo apremia, Cervantes está enfermo y el memorial detenido; el joven licenciado da el paso definitivo: acude a Toledo a visitar al cardenal primado.

00,05, AL CIERRE.  
00,20, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

19,30, CARTA DE AJUSTE.  
19,43, APERTURA Y PRESENTACION.  
19,45, NOTICIAS-2.  
20,00, AVENTURAS DE SUPER-RATON.  
20,30, CINE-CLUB.

«Suelos de juventud»  
Alice Adams, hija de un modesto empleado de South Renford, conoce en un baile en la mansión de unos millonarios —los Palmer—, a un tal señor Russell, al que se disputan todas las muje-



Ann Shoemaker, Fred Mac Murray, Hattie McDaniel y Katharine Hepburn, en una escena de esta vieja y estupenda película de George Stevens.

res. Alice siente frente a él un gran complejo de inferioridad. Su única salida es introducirse, de igual a igual, en la alta burguesía de la ciu-

dad, lo que espera conseguir gracias a la explotación de una nueva fórmula de pegamento, que su padre descubrió con un amigo, hace muchos años.

22,15, HORIZONTES.  
«Detectando metales»  
22,45, POLIDEPORTIVO.  
23,15, NOTICIAS-2.  
23,30, DESPEDIDA Y CIERRE.



**PRIMERA CADENA**

14,14, CARTA DE AJUSTE.  
14,28, APERTURA Y PRESENTACION.  
14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.  
15,00, CRONICA 3.



Jesús Hermida, al frente de "Crónica 3".

16,20, LA ALDEA NEGRA.  
«Los caprichos de la providencia»

Tras el fracaso de la venganza de Nustkorb, el joven Frabrucius es elegido alcalde de Locse y pide a Rozáli que se case con él. Por otro lado, el subprefecto anuncia la boda de su hija Rozáli, convencido por fin de su identidad, con su sobrino Giorgi, y acude a la aldea de Locse para recogerla.

17,15, DESPEDIDA Y CIERRE.  
18,00, CARTA DE AJUSTE.  
18,10, APERTURA Y PRESENTACION, AVANCE INFORMATIVO.  
18,15, LA COMETA BLANCA. EL LIBRO GORDO DE PETETE.  
18,40, TOROS.  
21,00, TELEDIARIO.  
22,00, 300 MILLONES.  
23,05, LOS NUEVOS VENGADORES.

«Los ángeles de la muerte»

Un siniestro plan para eliminar a los más importantes hombres del Servicio de Inteligencia Británico, se ha puesto en marcha. Los ejecutores: «Los ángeles de la muerte», dirigidos por



Purday, Steed y Gambit: sus vidas están siempre en juego.

un doble agente cuya identidad, no ha podido ser establecida, ya que Martin, el hombre que facilitó la información, fue tiroteado cuando cruzó la frontera y murió sin poder terminar su informe.

24,00, AL CIERRE.  
00,15, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

19,30, CARTA DE AJUSTE.  
19,43, APERTURA Y PRESENTACION.  
19,45, NOTICIAS-2.  
20,00, LOS CHICOS DEL 47 A.

«Los bailarines Gathercoles»

Bynnne va a representar el papel de Princesa Aurora en el Ballet «El Príncipe Rana» que tendrá lugar en el teatro de la parroquia. La repentina enfermedad de dos de los participantes da al traste con la obra y especialmente con las esperanzas de Bynnne que ha dirigido una carta de invitación al famoso bailarín Rudolph Nureyev.

20,30, II GUERRA MUNDIAL. HISTORIA DE UN SOLDADO.  
«Sicilia: vienen los yanquis»

21,00, MUSICAL EXPRESS, AMIGOS.

22,00, ARRIBA, ABAJO.

«Amar el amor»

Elizabeth Bellamy recibe la visita de un antiguo conocido, Laurence Kirbridge, por el que la joven aristócrata siente un apreciable interés. El padre de la muchacha comienza a preocuparse por la actitud de su hija hacia ese hombre y decide invitarle a su casa a comer para conocerle mejor. Kirbridge acaba ganándose la confianza de Lady Marjorie, y haciendo un acopio de imaginación saca a relucir su remota ascendencia noble. Elizabeth verdaderamente enamorada de Kirbridge no cree, sin embargo, en el matrimonio aunque aceptaría vivir con él. Por su parte James Bellamy no ha perdido el contacto con Sarah, que al cabo de algún tiempo se ha transformado en una estrella del music-hall.

22,50, POLIDEPORTIVO.  
23,15, NOTICIAS-2.  
23,30, DESPEDIDA Y CIERRE.



**PRIMERA CADENA**

14,15, CARTA DE AJUSTE.  
14,28, APERTURA Y PRESENTACION.  
14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.  
15,00, CRONICA 3.  
16,20, TRAFICANTES DE SUEÑO.

Capítulo I

Allá por la segunda década del siglo, Johnny (joven honrado y

trabajador pero sin oficio definido) conoce a la familia Kessler, propietaria de una sala de cine. Todos simpatizan con él y le consideran casi como un hijo. Al ver la explotación a que someten a los exhibidores las compañías productoras y distribuidoras de películas, Jonny convence a Peter Kessler padre para que se dedique a la producción, después de vender el salón a su amigo George. Marchan a Nueva York, donde Johnny conoce a Dolsy y Kessler a Stillman, director de cine. Allí encuentran diversos inconvenientes y deciden trasladarse a California, donde fundan la Magnun, productora de películas de cuyo capital Johnny tiene un diez por ciento.

17,15, DESPEDIDA Y CIERRE.  
18,15, CARTA DE AJUSTE.  
18,10, APERTURA Y PRESENTACION, AVANCE INFORMATIVO.  
18,35, LA COMETA BLANCA. EL LIBRO GORDO DE PETETE.  
19,05, GRIZZLY ADAMS.

«El esclavo»

Isaac, un esclavo de raza negra, logra huir de la hacienda de sus amos, y en su deambular por el bosque es descubierto por Adams. Isaac, pese al ofrecimiento que reci-



Grizzly Adams (Dan Haggerty) trata de ayudar a un esclavo negro huido.

be para que se quede en en calidad de huésped en la cabaña, se niega a ello y decide continuar la huida, en su afán de conseguir la libertad.

20,00, ¿UN MUNDO FELIZ?  
20,30, RAICES.  
21,00, TELEDIARIO.  
22,00, SESION DE NOCHE.

«Donde la ciudad termina»

Axel Nordman lleva años arrastrando un sentimiento de culpabilidad, ya que se cree responsable de la muerte en accidente de su hermano mayor. Axel abandona su ciudad natal en Indiana y encuentra trabajo como estibador, en los muelles de Nueva York, pasando a la cuadrilla de Charlie, un patrón sin escrúpulos que cobra el «barato», a la

**LYDIA BOUTIQUE - MODAS**

Tercios Segovianos, 14 (Junto a iglesia El Carmen) Teléfono 421848

**Concurso permanente de narraciones y dibujos**  
Para niños de 10 a 16 años

Nuestro periódico, con destino a sus páginas sabatinas FIN DE SEMANA, convoca un concurso permanente de narraciones y dibujos, para chicos y chicas comprendidos entre los 10 y los 16 años, ambos inclusive. El premio consistirá en la publicación de los trabajos seleccionados dentro de las páginas del precitado suplemento.

Las narraciones deberán referirse, inicialmente, a una descripción de la localidad donde residen o de donde son oriundos, y no tendrá más de dos folios a doble espacio de extensión, debiendo venir escritas a máquina, si es posible y por una sola cara.

Los dibujos, realizados en papel tamaño folio, tendrán como tema cualquier aspecto de la Naturaleza: Paisajes, animales, plantas, etc. y podrán estar realizados a uno o varios colores, aunque se reproducirán a uno sólo.

Cada narración y dibujo llevarán una nota con la firma correspondiente, la edad y el domicilio del autor o autora.

La recepción de trabajos queda abierta. En el suplemento FIN DE SEMANA se publicarán las narraciones y los dibujos más sobresalientes.

Los envíos se harán a la siguiente dirección **EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Concurso permanente. «Fin de Semana». Apartado, 11. Segovia.**



**HOTEL GRAN VIA**  
\*\*\*\*

FIN DE SEMANA EN SEGOVIA  
EN EL HOTEL MAS MODERNO Y MEJOR SITUADO  
(Consulten precios)

Aire acondicionado en todas las habitaciones

Paseo de Ezequiel González Tel. 42 73 61 (5 líneas)



CANTARRANAS, 1 TELEFONO 426629  
SEGOVIA

de Tomy, un hombre de color con el que Axel intima hasta el extremo de confiarle la causa de su constante vagabundeo: es un desertor del ejército, que alude la acción de la justicia.

- 23,40, AL CIERRE.
- 23,55, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.
- 19,43, APERTURA Y PRESENTACION.
- 19,45, NOTICIAS-2.
- 20,00, EL SEÑOR ROSSI.  
«Las vacaciones del señor Rossi»  
Aburridos de las aperturas propias de la playa en los meses de verano, Rossi y Gaston buscan otros parajes más tranquilos y, de esta manera, llegan, encantados, a un castillo encantador.
- 20,20, BOB Y BOBEK.  
«En la obra»
- 20,30, RETRATO EN VIVO.  
El retrato de hoy está dedicado a Silvio Rodríguez y Pablo Milanés.
- 21,30, BENNY HILL.
- 22,00, IMAGENES.
- 22,45, POLIDEPORTIVO.
- 23,15, NOTICIAS-2.
- 23,30, DESPEDIDA Y CIERRE.



**PRIMERA CADENA**

- 14,15, CARTA DE AJUSTE.
- 14,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 15,00, CRÓNICA 3.
- 16,20, TRAFICANTES DE SUEÑOS.  
Capítulo II

Al volver Johnny de la guerra, la Magnum ha prosperado y los Kessler son ricos. Doris declara su amor a Johnny y se casan. También Mark, hijo de Peter, se casa con Dolsy de quien se enamora a primera vista, pero tiene siempre celos de Johnny. Además Peter Kessler, que conoce bien a Dolsy, no da presuntamente su bendición a este matrimonio. Por ésta y otras causas las relaciones entre Johnny y su suegro se enfrían un poco, pero la Magnum sigue próspera y produciendo más y más películas.

- 17,15, DESPEDIDA Y CIERRE.
- 18,15, CARTA DE AJUSTE.
- 19,25, APERTURA Y PRESENTACION, AVANCE INFORMATIVO.
- 19,30, LA COMETA BLANCA. EL LIBRO GORDO DE PETETE.
- 19,55, TOROS.  
Transmisión en directo desde la plaza de Las Ventas de Madrid, de la tradicional Corrida de la Beneficencia.
- 20,00, TELEDIARIO.
- 20,00, ESTA NOCHE.

- 23,00, TAUROMAQUIA.  
El programa informa sobre el área de «difusión de la corrida». Los países europeos fronterizos con España e Iberoamérica son el escenario en el que se desarrolla este espacio.
- 24,00, AL CIERRE.
- 00,15, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.
- 19,43, APERTURA Y PRESENTACION.
- 19,45, NOTICIAS-2.
- 20,00, EL REINO ANIMAL EN CRISIS.  
«la quinta plaga»  
II parte
- 20,45, ENTRE DOS LUCES.
- 21,00, FESTIVAL TV.  
El programa irá como es habitual, precedido de una presentación. A continuación, se emitirá la producción holandesa EL CAOS, que partiendo del texto creado por el colectivo de los actores dirigió Thijs Chawosvski, quien también la produjo, y que fue galardonada con el premio «Italia» en su edición de 1977. Está



Elena Escobar.

compuesto de ocho partes que presentan una visión muy personal de las situaciones que pueden darse al entrar en contacto con la psiquiatría. No es una historia continua, sino más bien un mosaico variado y descentrado, a lo que contribuye una interpretación basada en las técnicas del psicodrama y en la que los actores rompen con todos los roles convencionales y pueden adoptar la figura de médico o la de paciente sin solución de continuidad.

- 22,40, POLIDEPORTIVO.
- 23,10, NOTICIAS-2.
- 23,25, DESPEDIDA Y CIERRE.



**PRIMERA CADENA**

- 14,15, CARTA DE AJUSTE.
- 14,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 15,00, CRÓNICA 3.
- 16,20, TRAFICANTES DE SUEÑOS.  
Capítulo III  
A Stillman lo mata su mujer por celos. Doris es cortejada por Zark, un joven actor ballista, pero Doris a

pesar de que Johnny emborrachado en su trabajo se ocupa poco de ella, le rechaza amablemente. Kessler no acaba de aceptar a su nuera, y ésta y Mark se van a Francia, triunfado allí Dolsy en el cine. Vuelven a Hollywood con la llegada del cine sonoro, del que Kessler no se muestra partidario; al contrario que Johnny, entusiasta de esta innovación, y de George, que se ha con-



Dulcie y Mark viajan a Europa.

vertido en propietario de una cadena de mil quinientos locales.

- 17,15, BLA, BLA, BLA.
- 18,10, CON OCHO BASTA. EL LIBRO GORDO DE PETETE.
- 19,00, SPIDERMAN.  
«El cono de Neptuno»
- 19,30, LA BOLSA Y LA VIDA.  
«Energía solar»
- 20,00, EL COLIBRI.
- 20,45, MAS VALE PREVENIR.  
«Anemias»
- 21,00, TELEDIARIO.
- 22,00, ESTUDIO 1.  
«La muchacha Sin retorno»  
Claudio, un hombre ya maduro, reúne en su casa en la última noche del año, a tres ancianas que en su bastante le-

Fernando Delgado y Victoria Vera la pareja protagonista.



jana juventud fueron «amiguitas» del dueño de la casa y sus maestras en los juegos del amor. Después de las campanadas y los brindis llegan los regalitos entre los que viene uno muy especial: una joven de alrededor de 20 años a la que las viejas han traído y que, al parecer, viene dispuesta a todo...

- 24,00, AL CIERRE.
  - 00,15, DESPEDIDA Y CIERRE.
- SEGUNDA CADENA**
- 19,00, CARTA DE AJUSTE.
  - 19,13, APERTURA Y PRESENTACION.

- 19,45, NOTICIAS-2.
- 20,05, LA CLAVE.  
Largometraje. Coloquio.
- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE.



**PRIMERA CADENA**

- 10,45, CARTA DE AJUSTE.
- 10,57, APERTURA Y PRESENTACION.
- 11,00, SABADABADA.
- 13,00, CONCIERTO.
- 14,00, PARLAMENTO.
- 14,30, DE CERCA.
- 15,15, NOTICIAS.
- 15,30, LOS PICAPIEDRA.
- 15,55, AUTOMOVILISMO.
- 16,10, PRIMERA SESION.  
«Pórtate bien»  
Archie, un perro amaestrado que había de poner en contacto a dos grupos de delincuentes, se pierde en una calle de Los Angeles y busca re-



La pareja protagonista. Farley Granger y Shelley Winters.

fugio en casa de Bill, un podólogo, que justifica la presencia del perro como un regalo a su esposa. Cada una de las facciones pone un anuncio en el periódico para recuperar al perro y esto desencadena una serie de peripecias en las que Bill se ve envuelto —carretas, trifulcas, asesinatos—, en las que po que ayuda a una com-

- 17,15, APLAUSO.
- 19,30, VACACIONES EN EL MAR.  
«Dile que es estupenda»  
Los cuatro amigos, tripulantes del «Princesa», regresan a bordo, después de asistir en Los Angeles a una representación teatral, en la que ha tomado parte Tania, tía de Isaac; pese a las protestas de sus amigos, y enterado de que sus tíos van a viajar con ellos, Isaac, les hace prometer que dedicarán grandes elogios a las cualidades de actriz de Tania.
- 20,20, AUTOMOVILISMO.
- 20,35, INFORME SEMANAL.
- 21,15, NOTICIAS.

- 21,35, EL HOMBRE Y LA TIERRA.



22,00, SABADO CINE.  
«Padre Padrone»

Hace 30 años como dispone la ley, Gabino fue inscrito en la escuela elemental; aunque asistió a ella sólo unos cuantos días: el padre entra en clase y tras una bronca violenta se lleva a su hijo. La violencia del padre no es una violencia abstracta, sádica, sino dictada por una estricta necesidad. Hasta los 20 años, Gabino vive solo, aislado del mundo. Sin embargo, un día, al oír el plañido de un acordeón toma conciencia de su soledad y siente la imperiosa necesidad de comunicarse con sus semejantes.

- 00,25, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,15, CARTA DE AJUSTE.
- 15,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 15,30, LOS CRISTIANOS.  
«El imperio cristiano»
- 16,25, ARCHIE Y SABRINA.  
«El monstruo»
- 16,54, RAFFERTY.  
«Punto de vista»  
El doctor Rafferty ayuda a una joven ciega a recuperar la vista, puesto que su mal es más bien de tipo psíquico que físico, haciéndola reaccionar con un shock similar



El protagonista de la serie. Patrick McGowan. en una foto retrospectiva.

- al que la originó la ceguera; al mismo tiempo que ayuda a una compañera de hospital, la doctora Bristol, a resolver satisfactoriamente el trauma sufrido por haber sido violada por uno de sus pacientes.
- 17,45, RETRANSMISION DEPORTIVA.  
Atletismo
- 19,30, TOME LA PALABRA.
- 20,00, ENCUENTROS CON LAS LETRAS.
- 21,15, REVISTA DE CINE.
- 22,15, LA VISPERA DE NUESTRO TIEMPO.
- 23,30, DESPEDIDA Y CIERRE.

# MUJERES HOY

Está exponiendo estos días en Segovia. Carmen Sáez es, ante todo, una mujer joven, con una gran inquietud artística y una gran imaginación. Los asiduos lectores de «La Estafeta Literaria» que visiten la sala donde expone una parte de su obra, la reconocerán enseguida porque tiene un estilo inconfundible, muy personal.

Cuando tenemos un libro en nuestras manos o una revista siempre nos fijamos en el autor del texto, pero pocas veces o, al menos no las suficientes, nos in-

## EL POPULAR JUEGO DE LA OCA

Una parte importante de lo que Carmen ha seleccionado para traer a Segovia la componen una colección de juegos tradicionales, como el ajedrez y la oca, o inventados por ella. Son realmente originales y han tenido mucho éxito entre pequeños y grandes. Entre ellos, destaca un ajedrez inspirado en una batalla de moros y cristianos, cuyas fichas también son obra

que llamamos «humanidades». Por eso se licenció en Ciencias Políticas y por eso compagina su trabajo artístico con traducciones de libros. Un buen día se decidió a exponer después de haber presentado su obra en concursos y certámenes y lo hizo en la galería Kreisler, de Madrid. Desde entonces, sus creaciones han recorrido distintas ciudades españolas, estando presentes en exposiciones individuales y colectivas.

A Segovia no es la primera

## Carmen Sáez: Ante todo imaginación

Estos días expone en Segovia una colección de juegos tradicionales



vez que viene y asegura encontrarse muy agusto entre nosotros «porque según dice— aquí se ha entendido siempre bien mi trabajo».

— Hace poco tiempo en un medio informativo se hablaba de una especie de incorporación de un número importante de mujeres al mundillo del arte y en concreto al de las exposiciones ¿Qué piensas tu de esto?

— Al igual que nos estamos haciendo un sitio en muchas otras facetas —en muchas ya lo tenemos— es lógico que en ésta también lo tengamos. Eso no quiere decir que antes no hubiese mujeres artistas, sino que ahora la mujer no depende tanto del trabajo en la casa y puede hacer otras cosas.

**«Me gusta venir a Segovia porque aquí se entiende muy bien mi trabajo»**

## EL LIBRO INFANTIL ES MUY CARO

— Volviendo al tema de las editoriales para niños ¿Hay suficientes en este país?

— En realidad hay muy pocas porque el libro infantil se compra poco. Además, desde el momento en que lleva una serie de ilustraciones a color se convierte en un producto caro y no accesible para todo el mundo.

— ¿Y es un trabajo remunerado el de ilustrar libros o revistas?

— No está remunerado, entre otras cosas, porque el ilustrador no tiene derechos de autor. En el momento en que una editorial te paga un dibujo, puede hacer lo que quiera con él, lo cual es un riesgo de manipulación y una explotación para el artista.

ANGELICA TANARRO

(Foto: Antonio)

suya. «Era de esperar que los niños no entendiesen o no aceptasen este tipo de dibujo, más elaborado que el que están acostumbrados a ver en televisión; sin embargo, no ha sido así».

— ¿Te consideras una pintora o una creadora naif?

— El calificativo de naif es una coletilla que se le pone a aquello que no se sabe definir exactamente. El supuesto naif es a veces muy sabio y controla perfectamente lo que quiere decir; por eso yo pienso que el verdadero naif no existe: en el momento en que toma conciencia de que puede expresar una serie de cosas por medio de la pintura, la escultura o cualquier técnica, pierde esas connotaciones de naif o de intuitivo. El calificativo no me parece adecuado ni para mí ni para ningún autor.

En mi caso, por ejemplo, si bien al principio pudiera haber una tosquedad de ejecución, he intentado quitarmela de encima a base de un aprendizaje. Esto no quiere decir que renuncie a la espontaneidad, porque ésta no se debe perder nunca, sino que hay que depurar el estilo y la forma de hacer.

## SEGOVIA, UNA CIUDAD EN LA QUE SE SIENTE BIEN

Carmen es una mujer interesada en todo aquello que tenga que ver con la gente, con sus

teresamos por el autor de las ilustraciones; de ahí que éstos se conozca poco fuera de sus ambientes propios.

«De cualquier forma —nos dice Carmen— en España hay muy buenos ilustradores de libros, lo que pasa es que es un campo poco reconocido, aunque se va despegando paso a paso.

Una de sus ocupaciones favoritas es la ilustración de libros para niños: «A mi me resulta fácil, aparte de que es algo que te da mucha libertad. Me inspiro mucho en los niños porque son unos personajes estupendos y divertidos, además de muy creativos. Con este trabajo les puedes abrir nuevas formas de ver las cosas. Muchas veces ellos entienden mejor que los mayores lo que he querido expresar con mis dibujos y se identifican con ellos».

**«Un ilustrador no tiene derechos de autor, por lo que corre el riesgo de que su obra se manipule»**

## SEGOVIANOS AUSENTES

### Juan Pablo Ortega Mateos

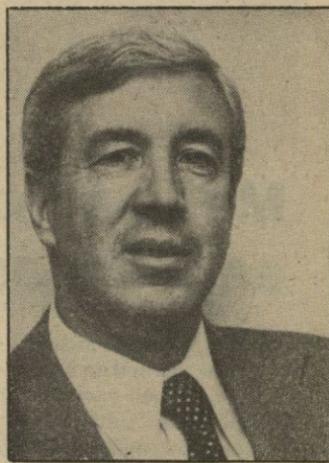
Nació en El Espinar, en 1924.

Licenciado en Filosofía y Letras. Profesor de inglés. Ha sido profesor en la Universidad francesa de Dijon y en Colby, Vassar y Middlebury Colleges de Estados Unidos. Colabora en distintos periódicos y revistas de España, Francia y Norteamérica. Premio Doncel de Cuentos, 1969.

En Francia enseñó desde 1960 a 1965 y en Estados Unidos, como profesor becario Fulbright, en los cursos de 1965-66 y 1966-67.

En la actualidad es agregado de inglés en el Instituto «Simancas» de Madrid.

Biografía: Olimpo, siglo XX, novela, Cuentos de morir, Los



americanos en América, Cuentos de la nube rosa, y Los terrícolas, crónicas del planeta Tierra.

## ¿Nacionalidad segoviana?

No, no creo que podamos ser nunca una nacionalidad en regla. Y es una pena.

Tenemos fueros de que echar mano. Eso sí. Podemos escoger entre los de Alfonso VI o los del rey don Sancho, por ejemplo. Tenemos bandera. No tenemos por qué entrar en la polémica sobre si la morada o la carmesí. Tenemos la nuestra: esa gloriosa ensela azul celeste que antaño precediera a nuestros quiñones cuando a golpe de espada extendían los dominios de la Comunidad de la Ciudad y Tierra.

Diga García de Enterría lo que quiera, tenemos un territorio más que suficiente para que nuestra nacionalidad autónoma —y si se ponen tontos, independiente, ¿por qué no?— sea visible: no tenemos más que reclamar a estos centralistas madrileños El Escorial, Chinchón, Navalcarnero y todos los términos municipales que fueron sexmos nuestros.

Los malo es que no tenemos lengua. No es que nadie nos la haya cortado, claro. Cualquiera puede pedir a nuestros ediles y nuestros diputados y senadores que enseñen la lengua y puede ver que la tienen y que no la tienen quieta. Lo que pasa es que, precisamente, hemos enseñado demasiado nuestra lengua. Hablamos en castellano. En «cristiano», como suele decirse. Y hemos enseñado a todos a hablar en cristiano como nosotros. Ahora cuando nosotros hablamos nos entienden todos. Y no se puede ser una nacionalidad en regla si no se tiene una lengua que no entiendan los demás.

Esta es la ventaja de los catalanes y de los vascos. Hay que tener una lengua que los otros no entiendan ni puedan hablar y así, con el castellano, que uno sigue teniendo, uno va donde quiera a trabajar, pero los otros no pueden venir a la tierra de uno a llevarse los cuartos.

Los asturianos lo han visto claro y andan diciendo que su lengua es el bable, que tienen que aprender, pero que aprenderán. Como los aragoneses cualquier día aprenderán el cheso. Cualquier día será necesario andar con intérpretes por Arriendas y por la antigua Osca. Mientras que en Segovia, nunca.

Todos pueden venir aquí: esos de Madrid, que nos explotan; los de Valladolid, que nos quieren mangonear, los de Avila, los de Bilbao, los de Vigo, los de Lérida... Todos pueden venir a trabajar aquí. Y nosotros ya no podemos ir a ningún sitio. Porque que no me digan que tiene cuenta ir a Avila o a Palencia. Y no siquiera vamos a poder ir a la romería del Rocío cuando Gadaffi le termine de enseñar el árabe a Rubén Rojas Marcos.

Por eso creo que lo que habría que hacer sería encargar a algún filólogo local —que alguno habrá, supongo yo— que resucitase alguna lengua de esas que se hablaban antes por estos pagos. Alguna lengua que se hablara antes de que viniesen los romanos, naturalmente.

Que es otra cosa que se me ocurre que habría que hacer. Ahora que todos hablan de recobrar las propias esencias, la personalidad de los pueblos y todo eso, no acabo de comprender por qué nos vamos a conformar con volver a la Edad Media. ¿Por qué no nos vamos a dividir de nuevo en vacceos, ilergetes, pelendones, turdetanos, arévacos y todos los que éramos antes de que viniesen los romanos? O, siempre en busca de las verdaderas ancestrales esencias de nuestro pueblos, ¿por qué no vamos a ir más allá? Porque, mirándolo bien, todo eso es relativamente moderno.

En un país donde están las cuevas de Altamira y los abrigos de Cogull y Alpera, si queremos realmente progresar ahora que por aquí la «progresía» misma, en lugar de andar pensando en cosas como nacionalizar los bancos o hacer una reforma agraria, en lo que anda ocupada es en desenterrar fueros, resucitar lenguas e inventar banderas, lo que tenemos que hacer para ser unos «progres» como Dios manda, es regresar a las cavernas.

Juan Pablo Ortega

## CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



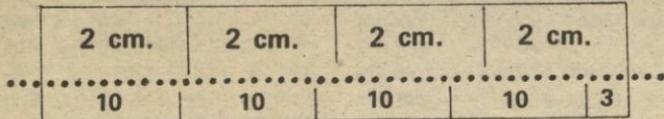
## Matasellos y rodillos especiales

Hace dos semanas nos ocupábamos del capítulo de los dentados de los sellos para llamar la atención del coleccionista, sin entrar en más detalles. Poníamos un ejemplo sobre el valor de tres pesetas de la serie básica llamada coloquialmente del «Caudillo de paisano», aunque en realidad ostentaba el uniforme del Ejército del Aire, como quedó aclarado en su época.

La reproducción de dos piezas cabeceras de hoja hacían ver, sin lugar a dudas, se trataba de una variedad de perfora-

existen algunos pliegos con dentado 13, el cual es considerado como variedad.

Hasta aquí estamos considerando los diferentes sellos por el número de dentado, pero hay que estudiarlos también por la clase de perforación. Así pues, vamos a dar una somera idea del dentado de «línea» o «calle» de separación de los sellos impresos, precisamente entre los espacios en blanco que quedan entre grabado y grabado o entre éstos y los márgenes; por lo tanto, la perforación de un pliego de cien sellos (10 por 10) requerirá once golpes para



$$\frac{43 \text{ taladros}}{4} = 10 \frac{3}{4}$$

ción, por tanto dignas de figurar en cualquier colección.

Conseguido nuestro objetivo, hoy queremos referirnos a los tres sistemas de trepado de los sellos españoles que son: «línea», «peine» y «molde».

Esta semana ocupará la columna el sistema de «línea» y la generalidad medición de los dentados, los cuales se miden mediante una escala convencional representada por el número de agujeros comprendidos en un espacio de dos centímetros. Suelen considerarse sellos distintos cuando se han empleado diversos dentados, normalmente por la introducción de maquinaria nueva en el curso de impresión de una serie corriente. Ejemplo: la emisión Caudillo de 1940, que comenzó con dentado 10 y pasados los años apareció con dentado 13. Sin embargo, esta norma no suele ser aplicada para las emisiones conmemorativas con tirada limitada, y que por diversas causas algunos pliegos son perforados con máquina distinta de la empleada para el dentado general; el sello de Mateo Alemán, de 1948, con tirada de 500.000 ejemplares, tiene normalmente el dentado 10 y, sin embargo,

las horizontales y otros once para las verticales, lo que suele producir diferentes tamaños, una vez separados los sellos del pliego.

Las esquinas de los sellos tienen una disposición genuina al no coincidir los boquetes verticales con los horizontales.

José María GOMIS SEGUI

### MATASELLOS Y RODILLOS ESPECIALES

Nos informa la Sociedad Filatélica de Segovia de las fechas en que próximamente se pondrán en marcha matasellos y rodillos especiales. Son las siguientes:

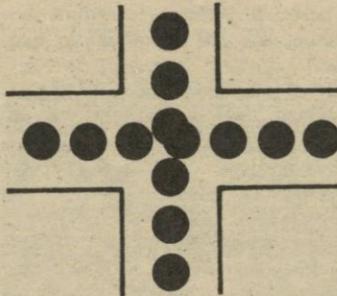
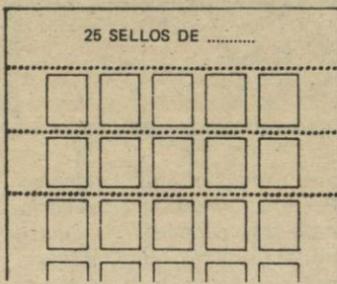
#### Matasellos

En Palencia, Exfilna'81, durante los días 19 al 26 de junio.

En Vigo, Exposición Filatélica Centenario Ferrocarril Vigo-Orense, durante el día 18 de junio.

En Barcelona, Feria Internacional de Barcelona, durante los días 4 al 12 de junio.

En Arucas, V Centenario Doramas, durante el día 12 de junio.



En Barcelona, XXXV Exposición Filatélica y Numismática, durante los días 4 al 12 de junio.

En Reus, V Biental Internacional de Fotografía, durante los días 11 al 13 de junio.

En Palencia, Asamblea Nacional de Filatelia, el día 20 de junio.

En Torremolinos, II Congreso Latinoamericano de Celulosa y Papel, los días 22 al 26 de junio.

En Las Palmas de Gran Canaria, X Trofeo Internacional Ciudad de Las Palmas, durante los días 15, 16, 19, 20 y 22 de junio.

En Zamora, Exlofilza-81, durante el día 17 de junio.

En Cornellá de Llobregat, XX Exposición Filatélica y Numismática, durante los días 18 al 21 de junio.

En Bilbao, VIII Exposición Filatélica Academia de Ciencias Médicas, durante los días 8 al 10 de junio.

#### Matasellos de primer día

En Palencia, con motivo de la puesta en circulación de la serie especial de sellos de correo denominada «Día del Sello 1981». Fecha de utilización: el día 19 de junio.

#### RODILLOS DE PROPAGANDA

En Soria, Soria Ciudad de los Linajes, Fiesta de San Juan, 25-30 de junio. Durante el mes de junio.

En Madrid, la Subnormalidad puede ser evitada. Ayúdala a caminar, infórmate. Durante el mes de junio.

En Málaga, XVII Asamblea Española de Escuelas de Turismo, Málaga, junio 1981. Durante el mes de junio.

En Toledo, Corpus Christi, Fiesta Mayor de Toledo, durante los días 1 al 30 de junio.

En la Carolina, Exposición Filatélica Homenaje a la Prensa Local, durante los días 1 al 5 de julio.

En Valencia, XV Congreso Nacional de Anestesiología y Reanimación, durante los días 11 al 13 de junio.

En Zamora, I Congreso Internacional sobre la España Olvidada: Los Judíos; durante los días 18 al 20 de junio.

En Madrid, con motivo de la Exposición ISLAMFIL-81, durante los días 15 al 20 de junio.

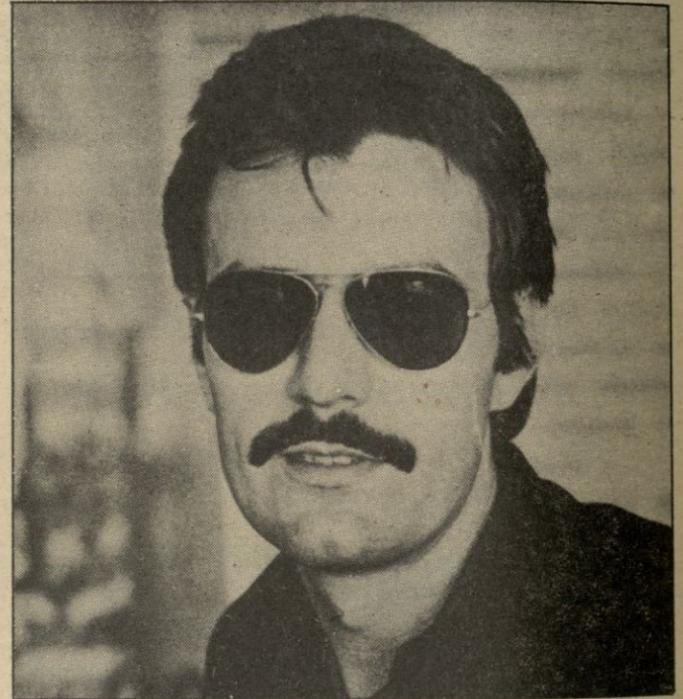
En Madrid, X Congreso Internacional de Donantes de Sangre, durante los días 10 al 14 de junio.

En Palencia, Seminario de Filatelia para la Juventud, los días 22 y 23 de junio.



RAFAEL LUIS DIAZ

REDACTOR JEFE DE LOS SERVICIOS INFORMATIVOS DE LA CADENA SER



—De un tiempo a esta parte la información radiofónica ha cambiado sensiblemente ¿cómo se hace la información en radio actualmente?

—La información en la radio hoy día, y se está poniendo cada vez más de manifiesto, se hace en directo, directo, directo y prueba de ello se está dando en los últimos acontecimientos desde la dimisión del presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, pasando por el intento de golpe de 23 de febrero, el asalto al Banco Central de Barcelona, el atentado de Reagan o del Papa, es decir, la radio está tomando un protagonismo que yo creo que siempre tuvo, quitando la época del anterior régimen en la que la radio fue un mero tocadiscos. La radio ha tenido siempre su parcela, parcela importantísima desde mi punto de vista y ahí está la influencia de la radio en la Alemania nazi, durante nuestra guerra civil y, de nuevo, la radio ha cogido el momento que yo creo que siempre tuvo; es el medio por excelencia en cuanto a información y no requiere una atención directa, pues se puede desarrollar otro tipo de trabajo a la vez. Demuestra, no sólo la inmediatez de la noticia, sino que un periódico tiene que esperar para su salida a no ser que se haga una edición especial; con la televisión ocurre igual. La radio está las 24 horas del día que le dan movilidad, agilidad e inmediatez increíble, aparte de los últimos adelantos técnicos.

—Actualmente tu misión es la de cubrir información en el Congreso de los Diputados ¿es complicado esto?

—Evidentemente es bastante complicado, pues en el Congreso están representadas todas las opciones elegidas por el pueblo español y te encuentras desde la derecha a la izquierda pasando por el centro. Evidentemente hacer una información objetiva es bastante difícil; para ello, cuando la cadena SER me designó, nunca había pertenecido como militante a ningún partido ni central, y eso me ha marcado una independencia y me ata menos a los políticos, aunque no dejo de comprender que es una información bastante complicada porque los plenos comienzan sobre las cinco menos cuarto y a veces terminan a las diez o más de la noche; entonces, extraer y resumir lo más importante es bastante difícil.

—A lo largo de toda tu carrera, sobre todo en estos últimos tiempos en los que se han vivido varios acontecimientos en nuestro país ¿qué anécdota podrías detallar?

—Es una anécdota de la radio que me ha gustado mucho y fue a consecuencia del 23 de febrero. A los cuatro días de producirse el asalto al Congreso donde yo cubría la información se presentó en la radio un familiar de la secretaria de redacción y nos dijo que él iba en el coche escuchando la radio y cuando llegó la hora de las votaciones apagó la radio; al cabo de un rato, cuando este buen hombre calculó que las votaciones habrían finalizado, decidió sintonizar de nuevo la emisora y coincidió en el momento que comenzaba la ensalada de tiros; cuando un guardia civil me decía eso de «corta eso o te mato», etc..., entonces dijo «bueno, ya han empezado las novelas» y apagó la radio.

AURELIO M.

**Canónigos**  
RESTAURANTE - CAFETERIA  
Su cena de los sábados,  
Junto a Palacio

**BODAS - BANQUETES  
CONVENCIONES**  
El más completo ambiente y confort  
Especialidad en toda clase de marisco a precio de puerto

P. de Canónigos Teléfono 47 11 60  
LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)

**Sistema Vehículo Ocasión**

ESTRENE UN COCHE USADO EN:

**GARAJE SOUSA, S. A.**  
Ezequiel González, 28 - Tel. 42 84 18  
COCHES REVISADOS Y GARANTIZADOS  
CONDICIONES ESPECIALES